

# **Sušák na ručníky**

# **Elektromos fürdőszobai radiátor**

# **Suszarka na ręczniki**

## **CZ**

UBC s.r.o.  
Mělnická 87, 250 65 Pakoměřice - Bořanovice  
Tel: +420 283 090 760  
Fax: +420 283 090 751

e-mail: [sapho@sapho.cz](mailto:sapho@sapho.cz)  
[www.sapho-koupelny.cz](http://www.sapho-koupelny.cz)

## **HU**

Sapho Kft.  
1116 Budapest, Vegyész u. 17-25.  
tel./fax: +36 1 207 18 31  
mobil: +36 3 095 85 602

e-mail: [sapho@sapho.hu](mailto:sapho@sapho.hu)  
[www.sapho.hu](http://www.sapho.hu)

## **PL**

SAPHO Polska  
05-120 Legionowo  
Lwowska 7D  
tel.: +48-693-384-487

e-mail: [info@sapho.pl](mailto:info@sapho.pl)  
[www.sapho.pl](http://www.sapho.pl)

# Sušák na ručníky

(CZ) NÁVOD K INSTALACI

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dodržujte veškeré základní bezpečnostní předpisy při používání elektrického zařízení.

## PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY

- Tato jednotka je určena k nahřívání a sušení ručníků a je proto na dotek teplá. Sušák na ručníky nesmí být používán dětmi či nesvéprávními osobami bez dohledu a nesmí být používán ani v jejich blízkosti. Malé děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s jednotkou nebudou hrát.
- Zvýšení okolní teploty se ekvivalentně odrazí na jednotce a proto je jednotka v teplejším období teplejší. Izolující efekt ručníků způsobuje také lehké zvýšení provozní teploty.
- Jednotka musí být nainstalována takovým způsobem, aby veškeré kontakty a jiné ovladače byly mimo dosah při koupeli či sprchování
- Jednotka nesmí být použita k jiným účelům, nežli ke kterým je určena.
- Pro zamezení nebezpečí NESMÍ být sušák na ručníky používán k sušení ručníků či jiných předmětů, které přišly do kontaktu s olejem, olejovými produkty nebo čistícími prostředky.
- Tato jednotka smí být používána pouze při napětí 230V / 50Hz
- Zákonné předpisy vyžadují, aby elektrikářské práce byly provedeny kvalifikovaným profesionálem. S ohledem na Vaši bezpečnost a bezpečnost Vašeho okolí zajistěte, že toto bude respektováno.
- Jednotka NESMÍ být ponořena do žádného druhu tekutiny.
- Pokud potřebujete servis, kontaktujte prosím svého nejbližšího autorizovaného prodejce
- V případě poškození napájecího kabelu musí být tento vyměněn výrobcem, prodejcem či jiným kvalifikovaným profesionálem, aby se předešlo nebezpečí.

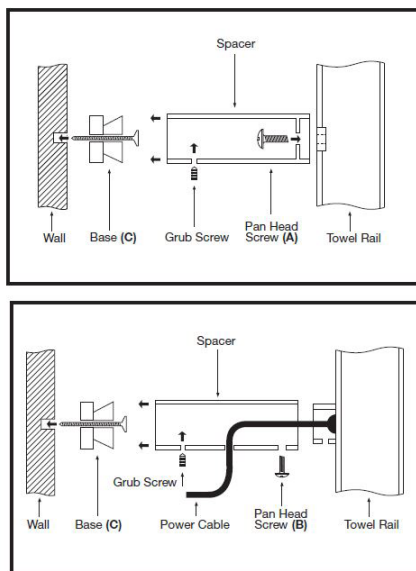
## INSTALACE

Montáž sušáku na ručníky:

Doporučujeme, aby sušák na ručníky nainstaloval kvalifikovaný profesionál. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní předpisy. Obsahují důležité informace k instalaci.

Vyberte si místo k instalaci a ujistěte se, že sušák na ručníky bude v koupelně umístěn s ohledem na jeho elektrické krytí IP34. Sušák na ručníky by měl být instalován minimálně 600 mm nad zemí.

Sušák na ručníky instalujte pomocí držáků s jedním pojistným šroubem viz. obrázek



Jednotka **MUSÍ** být nainstalována dle platných elektrických norem a ustanovení, obzvláště podle ustanovení vztahujících se k instalaci jednotek a jejich příslušenství ve vlhkém prostředí jako např. v koupelnách, sprchových prostorech a kabinách, v prádelnách a v jiných prostorech, kde je trvale nainstalován zásobník s vodou.

Dále musí být sušák na ručníky instalován dle platných evropských standardů (EN/CE)

Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem. Výrobek prosím pokud možno zašlete k recyklaci. O možnostech recyklace se poraďte s prodejcem nebo se řiďte předpisy Vaší obce.

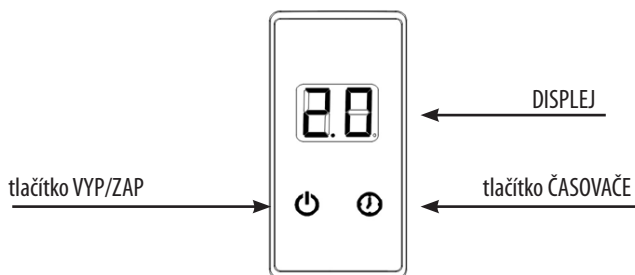


## ÚDRŽBA

Sušák na ručníky nejlépe vyčistíte pomocí vlhkého hadříku.

**VYVARUJTE SE POUŽITÍ ÚKLIDOVÝCH PROSTŘEDKŮ S OBSAHEM PÍSKU A ROZPOUŠTĚDEL.**

# Návod k použití



Toto zařízení disponuje funkcí časovače se třemi režimy provozu:

## 1. Nepřetržitý provoz

- A. Stiskněte jednou tlačítko VYP/ZAP (⏻), na displeji se objeví --. Sušák se spustí v pohotovostním režimu (tzv. STANDBY).
- B. Stiskněte tlačítko VYP/ZAP (⏻) ještě jednou, na displeji se objeví a v levém spodním rohu začne blikat dioda. Tím uvedete sušák do provozu.
- C. Kdykoli stisknete tlačítko VYP/ZAP (⏻) během provozu zařízení, vypnete tím časovač a sušák přestane hřát.

## 2. Časově omezený provoz

- A. Stiskněte jednou tlačítko VYP/ZAP (⏻), na displeji se objeví --. Sušák se spustí v pohotovostním režimu (tzv. STANDBY).
- B. Stiskněte tlačítko časovače (🕒) pro nastavení doby provozu. Opakovaným stisknutím tlačítka nastavte čas v rozmezí 1 - 12 hod. (viz displej).
- C. Stiskněte tlačítko VYP/ZAP (⏻) ještě jednou pro potvrzení, na displeji se objeví 1 🕒 a v levém horním rohu začne blikat dioda. Sušák bude nyní v provozu, po uplynutí nastavené doby bude vypnut automaticky.

Během provozu můžete změnit dobu ohřevu přidržením tlačítka časovače (🕒) na 3 vteřiny. Displej jednou zabliká, nyní můžete přenastavit čas – pro potvrzení zvolené hodnoty neprovádějte žádnou akci po dobu 3 vteřin. Displej zabliká dvakrát a sušák spustí provoz. Po uplynutí nastavené doby bude vypnut automaticky.

- D. Kdykoli stisknete tlačítko VYP/ZAP (⏻) během provozu zařízení, vypnete tím časovač a sušák přestane hřát.

## 3. Časově nastavitelný provoz

- A. Stiskněte jednou tlačítko VYP/ZAP (⏻), na displeji se objeví --. Sušák se spustí v pohotovostním režimu (tzv. STANDBY).
- B. Stiskněte tlačítko časovače (🕒) pro nastavení doby provozu. Opakovaným stisknutím tlačítka nastavte čas v rozmezí 1 - 12 hod. (viz displej).
- C. Podržte tlačítko VYP/ZAP (⏻) na 3 vteřiny pro potvrzení, displej dvakrát zabliká, objeví se na něm 1 🕒 a v levém horním rohu začne blikat dioda. Sušák bude nyní v provozu, po uplynutí nastavené doby bude vypnut automaticky.
- D. Po uběhnutí požadované lhůty se sušák přepne do režimu spánku ⇒ na displeji se objeví -- a začne přerušovaně blikat. Sušák se automaticky sepne ve stejný čas každý den, na stejnou dobu. Např.: v 7 hodin ráno nastavíte sušák na ohřev po dobu 1 hod., sušák se sepne vždy v 7 ráno na 1 hod. a pak se automaticky vypne.
- E. Kdykoli stisknete tlačítko VYP/ZAP (⏻) během provozu zařízení, vypnete tím provoz a sušák se přepne do režimu spánku. Opakovaným stisknutím zrušíte nastavení časovače (jedním stisknutím tlačítka uvedete zařízení do pohotovostního režimu, dvěma stisknutími zrušíte nastavení časovače).

# Elektromos fürdőszobai radiátor

## BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK:

Kérjük tartsa be az alapvető elektromos berendezésekre vonatkozó biztonsági előírásokat.

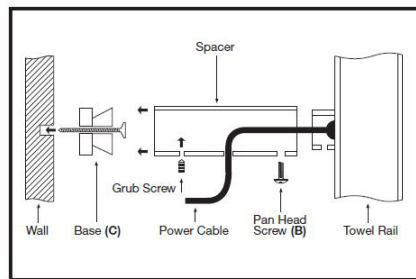
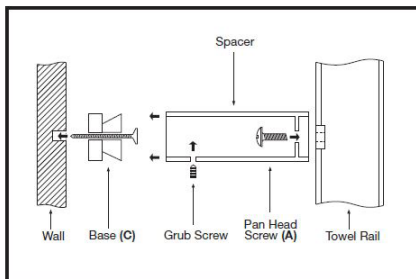
### FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI FIGYELMEZTETÉSEKET!

- A készülék fűtésre és törölközők szárítására alkalmas, amelynek felszíne meleg. Gyermek ne használja felügyelet nélkül.
- Melegebb környezetben a radiátor nagyobb hőt ad le.
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a kábeleket ne érje víz fürdés vagy tusolás közben.
- A terméket csak az előírt célra szabad felhasználni.
- Ne szárítsa a radiátoron olyan tárgyakat, amelyek olajjal vagy olajos anyaggal érintkeztek.
- A radiátor csak 230V/50Hz feszültségnél használható.
- A készülék beüzemelését és javítását csak képzett szakember végezze.
- Ne mártsa a terméket semminemű folyadékba.
- Amennyiben szervizre van szüksége, forduljon a legközelebbi viszonteladóhoz.
- Ha a tápkábelt ki kellene cserélni, kérje az eladó vagy gyártó segítségét, az esetleges balesetek elkerülése érdekében.

### BESZERELÉS

Tanácsoljuk, hogy a radiátor beszerelését csak képzett szakember végezze el. Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, amelyek fontos információkat tartalmaznak a beszereléshez. Válassza ki a helyet, ahova a radiátort szeretné elhelyezni és győződjön meg róla, hogy megfelel a biztonsági előírásoknak. Legalább 60 cm-rel a talaj felett kell a készüléket felszerelni.

A radiátort csavarok segítségével szerelje fel valamint egy biztonsági csavarral (lásd a képet).



A készüléket a hatályos szabványoknak megfelelően kell üzembe helyezni, különös tekintettel a nedves környezetben való elhelyezésre, mint fürdőszobák, zuhanyzók, mosodák, valamint olyan helyiségekben, ahol tartósan nedvességnak van a termék kitéve.

Továbbá az európai standard szabványnak megfelelően kell üzembe helyezni a készüléket (EN/CE).

Az elektromos terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A megsemmisítéséről vagy újrahasznosításáról kérje az eladó vagy a gyártó tanácsát.

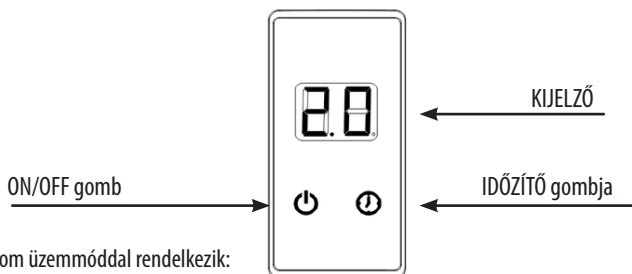


### KARBANTARTÁS

A radiátort nedves ronggyal tisztítsa.




NE HASZNÁLJON SÚROLÓSZERT VAGY SAVTARTALMÚ TISZTÍTÓSZERT.

# Használati utasítás









Ez a készülék három üzemmóddal rendelkezik:






## 1. Folyamatos működés

- A. Nyomja be az ON/OFF gombot , a kijelzőn megjelenik -- . A szárító készenléti üzemmódban indul el (STANDBY)
- B. Nyomja meg még egyszer az ON/OFF gombot , a kijelzőn megjelenik a dióda a bal alsó sarokban elkezd villogni. Ezzel a szárító működésbe lép.
- C. Bármikor, ha menet közben benyomja a készülék ON/OFF  gombját, az időzítő leáll és a készülék kikapcsol.

## 2. Időzített működés

- A. Nyomja be az ON/OFF gombot , a kijelzőn megjelenik -- . A szárító készenléti üzemmódban indul el (STANDBY)
- B. Nyomja be az időzítő gombját , a működési idő beállításához. A folyamatos gomb nyomással állítsa be a kívánt működési időtartam hosszát 1-12 óra közt.
- C. A megerősítéshez újra nyomja be a  gombot, a kijelzőn megjelenik  A bal felső sarokban elkezd villogni a dióda. A szárító ezzel működésbe lép és a beállított idő letelte után a készülék automatikusan kikapcsol. Menet közben a gomb folyamatos lenyomásával megtudja hosszabbítani a melegítés időtartama hosszát  3 másodpercig tartva nyomva a gombot. Amikor egyet villan a kijelző, akkor tudja átállítani a működési idő hosszát - a művelet megerősítése miatt ne végezzen semilyen műveletet a készülékkel 3 másodpercig.
- A készülék kétszer felvillan és újra elindul. A készülék a működési időtartam lejáta után automatikusan kikapcsol.
- D. Bármikor, ha menet közben benyomja a ON/OFF  gombot, ezzel kikapcsolja az időzítőt és a készülék leáll.

## 3. Működési időtartam beállításai

- A. Nyomja be az ON/OFF gombot , a kijelzőn megjelenik -- . A szárító készenléti üzemmódban indul el (STANDBY).
- B. Nyomja be az időzítő gombját , a működési idő beállításához. Folyamatos gomb lenyomásával állítsa be a kívánt időt 1-12 ó közt. (lásd.kijelző)
- C. A megerősítéshez tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercre, a kijelző kétszer villan és a  ikon jelenik meg. A bal sarokban elkezd villogni a dióda. Ezzel a szárító működésbe lép, a beállított időtartam után a készülék automatikusan leáll.
- D. A beállított működési időtartam után a szárító alvó üzemmódra vált  $\Rightarrow$  a kijelzőn megjelenik -- és elkezd szakadozva villogni. A szárító így automatikusan kapcsol be, egy időben és a beállított működési időre minden nap. Pl: ha beállítja 7 órákor reggel a szárítót melegítésre 1 óra hossza, akkor a szárító 7 órákor fog bekapcsolni minden nap 1 órára, majd automatikusan az idő letelte után a készülék kikapcsol.
- E. Bármikor, ha menet közben benyomja az ON/OFF  gombot, ezzel leállítja a működést és a készülék alvó módra vált. Folyamatos gomb lenyomásával megszakítjuk a beállított időzítőt ( egy gomb nyomással a készülék készenléti üzemmódra vált, két gomb lenyomásával megszakítjuk az időzítő beállítását).

# Suszarka na ręczniki

(PL) INSTALACJA

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przy użyciu urządzeń elektrycznych należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.

### PROSZĘ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

- To urządzenie jest przeznaczone do ogrzewania oraz suszenia ręczników i może być bardzo ciepły. Suszarkę należy chronić przed dziećmi i osobami niepełnosprawnymi. W przypadku małych dzieci należy zapewnić właściwy nadzór, aby chronić je przed ewentualnym poparzeniem.
- Wzrost temperatury otoczenia powoduje również wzrost temperatury suszarki. W przypadku przykrycia suszarki ręcznikiem powstaje warstwa izolacyjna, która również może podnieść temperaturę urządzenia
- Jednostka musi być zainstalowana w taki sposób, aby wszystkie kontakty i inne elektryczne urządzenia były poza zasięgiem ew. Pysznica bądź wilgoci związanej z kąpielą
- Urządzenia używać tylko do celów suszenia ręczników
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa nie należy używać ręczników z materiałów ropopochodnych bądź innych produktów łatwopalnych
- Urządzenie należy używać przy napięciu 230V / 50Hz
- Regulacje prawne wymagają, aby montaż urządzenia był dokonywany przez osobę do tego uprawnioną. W celu zapewnienia bezpieczeństwa własnego oraz otoczenia proszę zadbać o przestrzeganie tej regulacji.
- Urządzenie nie powinno być zanurzone w jakiegokolwiek cieczy
- W przypadku konieczności naprawy należy skontaktować się z właściwym punktem sprzedaży w celu wezwania serwisu
- W przypadku konieczności wymiany przewodu elektrycznego należy wezwać osobę uprawnioną do wymiany przewodu bądź skontaktować się ze sprzedawcą

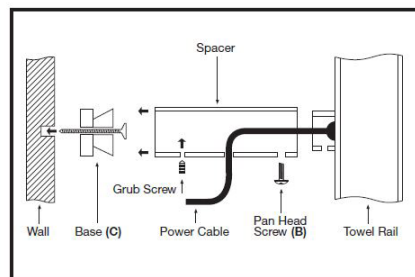
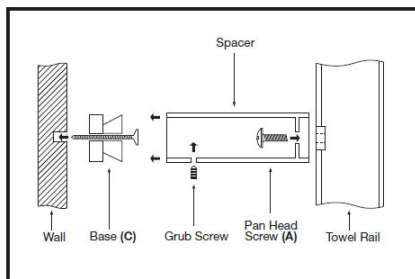
## INSTALACJA

Montaż suszarki na ręczniki:

Zalecamy, aby montaż suszarki dokonywał wykwalifikowany specjalista. Proszę uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa. Zawierają one ważne informacje odnośnie bezpieczeństwa montażu i użytkowania.

Proszę uważnie wybrać miejsce instalacji i upewnić się, że urządzenie będzie umieszczone zgodnie z normami bezpieczeństwa IP34. Suszarkę należy zamontować przynajmniej 600 mm nad podłogą.

Suszarkę na ręczniki proszę zainstalować za pomocą śruby zgodnie z rysunkiem zamieszczonym poniżej



Jednostka powinna być zainstalowana zgodnie z obowiązującymi normami instalacji urządzeń elektrycznych, w szczególności na podstawie przepisów odnoszących się do instalacji jednostek i ich wyposażenia w warunkach dużej wilgotności takich jak łazienki, natryski, kabiny, pralnie i inne pomieszczenia o dużej wilgotności, gdzie zainstalowane są stałe zbiorniki wodne.

Suszarka powinna być również zainstalowana zgodnie z normami europejskimi (EN/CE)

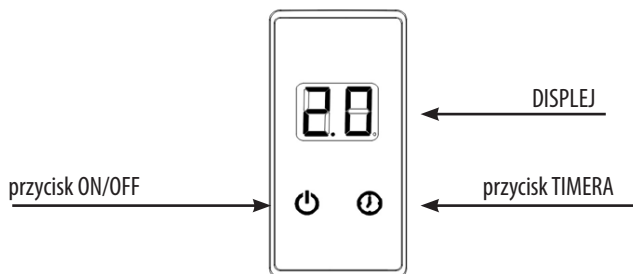
Urządzenia elektryczne powinny być utylizowane zgodnie z obowiązującym prawem. W przypadku jeśli to możliwe, produkt należy wysłać do recyklingu. Więcej informacji na ten temat powinien udzielić sprzedawca bądź odpowiedni organ administracji publicznej



## KONSERWACJA




Suszarka na ręczniki najlepiej czyścić za pomocą wilgotnej szmatki. NALEŻY UNIKAĆ UŻYWANIA MATERIAŁÓW CZYSZCZĄCYCH ZAWIERAJĄCYCH PIASEK I ROZPUSZCZALNIKÓW.

# Instrukcja obsługi









To urządzenie ma funkcję timera z trzema trybami działania:






## 1. Ciągła praca

- A. Naciśnij raz przycisk ON/OFF , na wyświetlaczu pojawi się -. Suszarka uruchomi się w trybie gotowości (tak zwany STANDBY).
- B. Ponownie naciśnij przycisk ON/OFF , pojawi się ekran a dioda będzie migać w lewym dolnym rogu. Uruchomi to suszarkę.
- C. Po każdym naciśnięciu przycisku ON/OFF  podczas działania urządzenia timer zostaje wyłączony, a suszarka przestaje grzać.

## 2. Operacja ograniczona w czasie

- A. Naciśnij raz przycisk ON/OFF , na wyświetlaczu pojawi się -. Suszarka uruchomi się w trybie gotowości (tak zwany STANDBY).
- B. Naciśnij przycisk timera , aby ustawić czas pracy. Naciśnij kilkakrotnie przycisk, aby ustawić czas od 1 do 12 godzin (patrz wyświetlacz).
- C. Naciśnij ponownie przycisk ON/OFF , aby potwierdzić, pojawi się ekran  i dioda zacznie migać w lewym górnym rogu. Suszarka będzie działać, po upływie ustawionego czasu zostanie automatycznie wyłączona. Podczas pracy można zmienić czas nagrzewania, przytrzymując przycisk timera przez 3 sekundy. Gdy wyświetlacz zacznie migać, możesz teraz ustawić czas - Nie podejmuj żadnych działań przez  3 sekundy, aby potwierdzić wybraną wartość. Wyświetlacz miga dwa razy i suszarka zaczyna działać. Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie.
- D. Po każdym naciśnięciu przycisku ON/OFF  podczas działania urządzenia timer zostaje wyłączony, a suszarka przestaje się nagrzewać.

## 3. Regulacja czasowa

- A. Naciśnij raz przycisk ON/OFF , na wyświetlaczu pojawi się -. Suszarka uruchomi się w trybie gotowości (tak zwany STANDBY).
- B. Naciśnij przycisk timera , aby ustawić czas pracy. Naciśnij kilkakrotnie przycisk, aby ustawić czas od 1 do 12 godzin (patrz wyświetlacz).
- C. Przytrzymaj przycisk ON/OFF  przez 3 sekundy, aby potwierdzić, wyświetlacz mignie dwa razy, pojawi się na nim , a dioda zaświeci się w lewym górnym rogu. Suszarka będzie działać, po upływie ustawionego czasu zostanie automatycznie wyłączona.
- D. Po upływie żądanego czasu suszarka przełączy się w tryb uśpienia ⇒ pojawi się ekran - i zacznie migać z przerwami. Suszarka automatycznie włącza się o tej samej porze każdego dnia o tej samej porze. Na przykład, o 7 rano ustawiasz grzejnik na 1 godzinę, suszarka włącza się o 7 rano na godzinę, a następnie wyłącza się automatycznie.
- E. Po każdym naciśnięciu przycisku ON/OFF  podczas działania urządzenia zatrzymasz działanie, a suszarka przejdzie w tryb uśpienia. Naciśnij ponownie, aby anulować ustawienie timera (naciśnij raz przycisk, aby przejść do trybu gotowości, naciśnij dwa razy, aby anulować ustawienie timera).